

	Data signatura	Data dipòsit Instrument
Nova Zelanda		07-07-2000 AD
Països Baixos		30-04-2004 AD
Pakistan		01-10-2004 AD
Polònia		09-07-2004 AD
Portugal		15-04-2005 AD
Regne Unit		30-04-2004 AD
República de Corea ..		19-02-2003 AD
República Democràtica del Congo	15-06-2000	
República Txeca	30-06-2000	17-09-2001 R
Sri Lanka	26-06-1999	
Sud-àfrica		18-05-2004 AD
Suècia		30-04-2004 AD
Suïssa	29-06-2000	26-06-2004 R
Turquia		03-05-2006 AD
Uganda		27-06-2002 AD
Xina		15-06-2000 AD
Xipre		25-10-2004 AD
Zàmbia	26-06-1999	01-07-2006 R
Zimbabwe	26-06-1999	10-02-2003 R

AD: Adhesió.

R: Ratificació.

El present Protocol va entrar en vigor de forma general i per a Espanya el 3 de febrer de 2006, de conformitat amb el que estableix el seu article 3.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 19 de juliol de 2007.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábregas.

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

15543 *ACORD entre Espanya i l'Organització per a la Prohibició de les Armes Químiques (OPAQ), sobre els privilegis i les immunitats de l'OPAQ, fet a Madrid el 16 de setembre de 2003. («BOE» 197, de 17-8-2007.)*

ACORD ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I L'ORGANITZACIÓ PER A LA PROHIBICIÓ DE LES ARMES QUÍMIQUES (OPAQ) SOBRE ELS PRIVILEGIS I LES IMMUNITATS DE L'OPAQ

Considerant que, en virtut del que disposa el paràgraf 48 de l'article VIII de la Convenció sobre la prohibició del desenvolupament, la producció, l'emmagatzematge i l'ús d'armes químiques i sobre la seva destrucció, l'OPAQ gaudeix, en el territori de cada Estat part i en qualsevol altre lloc que estigui sota la seva jurisdicció o control, de la capacitat jurídica i dels privilegis i les immunitats que li siguin necessaris per exercir les seves funcions;

Considerant que, en virtut del que disposa el paràgraf 49 de l'article VIII de la Convenció sobre la prohibició del desenvolupament, la producció, l'emmagatzematge i l'ús d'armes químiques i sobre la seva destrucció, els delegats dels estats part, juntament amb els seus suplents i assessors, els representants nomenats al Consell Executiu jun-

tament amb els seus suplents i assessors, el director general i el personal de l'Organització gaudeixen dels privilegis i les immunitats que siguin necessaris per a l'exercici independent de les seves funcions en relació amb l'OPAQ;

Considerant que, no obstant el que disposen els paràgrafs 48 i 49 de l'article VIII de la Convenció sobre la prohibició del desenvolupament, la producció, l'emmagatzematge i l'ús d'armes químiques i sobre la seva destrucció, els privilegis i les immunitats de què gaudeixen el director general i el personal de la Secretaria Tècnica durant la realització d'activitats de verificació són els que consigna la secció B de la part II de l'annex sobre verificació;

Considerant que, en virtut del que disposa el paràgraf 50 de l'article VIII de la Convenció sobre la prohibició del desenvolupament, la producció, l'emmagatzematge i l'ús d'armes químiques i sobre la seva destrucció, la capacitat jurídica i els privilegis i les immunitats esmentats han de ser definits en acords concertats entre l'organització i els estats part;

Ara, per tant, l'Organització per a la Prohibició de les Armes Químiques i el Regne d'Espanya han convingut en el següent:

ARTICLE 1

Definicions

En el present Acord:

a) El terme «Convenció» designa la Convenció sobre la prohibició del desenvolupament, la producció, l'emmagatzematge i l'ús d'armes químiques i sobre la seva destrucció, de 13 de gener de 1993;

b) El terme «OPAQ» designa l'Organització per a la prohibició de les armes químiques, establerta en virtut del paràgraf 1 de l'article VIII de la Convenció;

c) El terme «director general» designa el director general a què es refereix el paràgraf 41 de l'article VIII de la Convenció o, en la seva absència, el director general interí;

d) L'expressió «funcionaris de l'OPAQ» designa el director general i tots els membres del personal de la Secretaria Tècnica de l'OPAQ que tinguin aquesta condició, de conformitat amb el que estableix la lletra D, paràgraf 41, de l'article VIII de la Convenció;

e) El terme «Estat part» designa l'Estat que és part en aquest Acord;

f) El terme «estats part» designa els estats part en la Convenció;

g) L'expressió «representants dels estats part» designa els caps acreditats de les delegacions dels estats part davant la Conferència dels estats part o davant el Consell Executiu o el delegat en altres reunions de l'OPAQ;

h) El terme «experts» designa les persones que, a títol personal, exerceixen missions per compte de l'OPAQ, formin part dels seus òrgans, o actuïn de qualsevol manera com a consellers a petició de l'OPAQ;

i) L'expressió «reunions convocades per l'OPAQ» designa qualsevol reunió de qualsevol dels òrgans o òrgans subsidiaris de l'OPAQ, o a qualsevol conferència internacional o altres reunions convocades per l'OPAQ;

j) El terme «béns» designa tots els béns, fons i altres havers, pertanyents a l'OPAQ o que estiguin en el seu poder, o que l'OPAQ administri en l'exercici de les seves funcions d'acord amb la Convenció, així com tots els ingressos de l'OPAQ;

k) L'expressió «arxius de l'OPAQ» designa en la seva totalitat les actes, la correspondència, els documents, els manuscrits, les dades informàtiques i de mitjans de difusió, les fotografies, les pel·lícules, les gravacions en vídeo i les gravacions sonores pertanyents a l'OPAQ o que estiguin en el seu poder o en el de qualsevol dels seus funci-

onarar en l'exercici de les seves funcions oficials, així com qualsevol altre material que el director general i l'Estat part acordin que forma part dels arxius de l'OPAQ;

l) L'expressió «locals de l'OPAQ» designa els edificis, o parts d'edifici, i el terreny connex, si n'hi ha, utilitzats per als fins de l'OPAQ, inclosos els edificis als quals fa referència el paràgraf 11.b) de la part II de l'annex sobre verificació de la Convenció.

ARTICLE 2

Personalitat jurídica

L'OPAQ té plena personalitat jurídica. En particular, té capacitat per:

- a) contractar;
- b) adquirir béns mobles i immobles i disposar-ne;
- c) entaular accions judicials i actuar-hi.

ARTICLE 3

Privilegis i immunitats de l'OPAQ

1. L'OPAQ i els seus béns, sigui quin sigui el lloc en què estiguin i sigui qui sigui qui els tingui en el seu poder, gaudeixen d'immunitat de tota jurisdicció, llevat en la mesura que en algun cas en particular l'OPAQ hagi renunciat expressament a aquesta immunitat. S'entén, tanmateix, que cap renúncia d'immunitat s'estén a cap mesura executòria.

2. Els locals de l'OPAQ són inviolables. Els béns de l'OPAQ, sigui quin sigui el lloc en què estiguin i sigui qui sigui qui els tingui en el seu poder, estan exempts de registre, requisició, confiscació, expropiació i de qualsevol altra forma d'ingerència, sigui per acció executiva, administrativa, judicial o legislativa.

3. Els arxius de l'OPAQ són inviolables allà on estiguin. L'Estat part té sobre aquests arxius els drets que li assigna la Convenció.

4. Sense estar sotmesos a fiscalitzacions, reglaments o moratòries de cap classe:

- a) l'OPAQ pot tenir fons, or o divises de tota classe i portar comptes en qualsevol moneda;
- b) l'OPAQ pot transferir lliurement els seus fons, valors, or i divises a l'Estat part o fora d'aquest Estat, a qualsevol altre país o fora d'aquest país, o dins de l'Estat part, i convertir a qualsevol altra moneda les divises que tingui en el seu poder.

5. En l'exercici dels drets que li són conferits en virtut del paràgraf 4 del present article, l'OPAQ ha de prestar la deguda atenció a tota representació formulada pel Govern de l'Estat part, en la mesura que consideri possible donar curs a les esmentades representacions sense detriment dels seus propis interessos.

6. L'OPAQ i els seus béns estan exempts:

- a) de qualsevol impost directe, en cap cas assoleixen l'exempció els tributs que constitueixen una remuneració per un servei d'utilitat pública del qual s'hagi beneficiat l'OPAQ;
- b) de drets de duana i de prohibicions i restriccions d'importació i d'exportació, respecte als articles importats o exportats per l'OPAQ per al seu ús oficial; s'entén, tanmateix, que els articles importats amb aquesta exempció no són venuts a l'Estat part, sinó conforme a condicions convingudes amb l'Estat part;
- c) de drets de duana i de prohibicions i restriccions respecte a la importació i exportació de les seves publicacions.

7. Si bé l'OPAQ no ha de reclamar, en principi, l'exempció de drets de consum, ni d'impostos sobre la

venda de béns mobles i immobles inclosos en el preu que s'hagi de pagar, quan l'OPAQ efectuï, per al seu ús oficial, compres importants de béns gravats o gravables amb aquests drets o impostos, l'Estat part ha d'adoptar, sempre que així li sigui possible, les disposicions administratives pertinents per a l'exempció o el reemborsament de la quantitat corresponent a aquests drets o impostos.

ARTICLE 4

Facilitats i immunitats en matèria de comunicacions i publicacions

1. L'OPAQ gaudeix per a les seves comunicacions oficials, en el territori de l'Estat part i mentre sigui compatible amb qualsevol convencions, reglaments i acords internacionals que hagi subscrit l'Estat part, d'un tracte no menys favorable que l'atorgat pel Govern de l'Estat part a qualsevol altre govern, inclusivament les seves missions diplomàtiques, pel que fa a les prioritats, tarifes i impostos aplicables a la correspondència postal i a les telecomunicacions, com també a les tarifes de premsa per a les informacions destinades als mitjans de comunicació social.

2. No estan subjectes a censura la correspondència oficial ni les altres comunicacions oficials de l'OPAQ.

L'OPAQ té dret a fer ús de claus i a despatxar i rebre la seva correspondència i altres comunicacions oficials ja sigui per correus o en valises segellades, que gaudeixen de les mateixes immunitats i els mateixos privilegis que es concedeixen als correus i valises diplomàtics.

Cap de les disposicions del present paràgraf es pot interpretar com a prohibitiva de l'adopció de mesures de seguretat adequades que s'han de determinar mitjançant un acord entre l'Estat part i l'OPAQ.

3. L'Estat part reconeix a l'OPAQ el dret de publicar i d'efectuar transmissions radiofòniques lliurement dins del territori de l'Estat part per als fins especificats en la Convenció, sempre d'acord amb el que regula l'annex sobre confidencialitat de la Convenció, particularment pel que fa a les possibles implicacions per a la seguretat nacional i industrial.

4. Totes les comunicacions oficials dirigides a l'OPAQ, així com les procedents de l'OPAQ, sigui quin sigui el mitjà o la forma de la seva transmissió, són inviolables. Aquesta inviolabilitat és extensiva, sense que l'enumeració següent sigui limitativa, a les publicacions, imatges fixes i animades, vídeos, pel·lícules, gravacions sonores i programes informàtics.

ARTICLE 5

Representants dels estats part

1. Sense perjudici de qualsevol altres privilegis i immunitats de què gaudeixin mentre exerceixin les seves funcions i durant els seus viatges al lloc de la reunió i de tornada, els representants dels estats part en les reunions convocades per l'OPAQ, així com els suplents, assessors, experts tècnics i secretaris de les seves delegacions, gaudeixen dels següents privilegis i immunitats:

- a) immunitat de detenció o arrest personal;
- b) immunitat de tota jurisdicció respecte de tots els seus actes executats mentre exerceixin les seves funcions oficials, inclusivament les seves paraules i escrits; l'esmentada immunitat subsisteix encara que els interessats hagin cessat en el desenvolupament de les seves funcions;
- c) inviolabilitat de tots els papers, documents i altres materials oficials;
- d) dret de fer ús de claus i de despatxar o rebre documents, correspondència o un altre material oficial per correus o en valises segellades;

e) exempció, per a ells mateixos i per als seus cònjuges, de qualsevol mesura restrictiva en matèria d'immigració, de les formalitats de registre d'estrangers i de les obligacions de servei nacional mentre visitin l'Estat part o hi transitin en l'exercici de les seves funcions;

f) les mateixes franquícies, en matèria de restriccions monetàries i de canvi, que s'atorguen als representants de governs estrangers en missió oficial temporal;

g) les mateixes immunitats i franquícies, respecte als equipatges personals, que s'atorguen als membres de missions diplomàtiques de rang similar.

2. Quan la imposició de qualsevol gravamen depengui de la residència, no es consideren com a períodes de permanència els períodes durant els quals les persones designades en el paràgraf 1 del present article estiguin en el territori de l'Estat part per a l'exercici de les seves funcions.

3. Els privilegis i les immunitats no s'atorguen a les persones designades en el paràgraf 1 del present article en el seu benefici personal, sinó a fi de garantir la seva independència en l'exercici de les seves funcions relacionades amb l'OPAQ. Totes les persones que gaudeixin d'aquests privilegis i immunitats estan obligades al compliment, a tots els altres efectes, de les lleis i reglaments de l'Estat part.

4. Les disposicions dels paràgrafs 1 i 2 del present article no són aplicables a les persones que siguin nacionals de l'Estat part.

ARTICLE 6

Funcionaris de l'OPAQ

1. En l'execució de les activitats de verificació, el director general i el personal de la Secretaria Tècnica, inclusivament els experts habilitats durant les investigacions del presumpte ús d'armes químiques a què fan referència els paràgrafs 7 i 8 de la part XI de l'annex sobre verificació de la Convenció, gaudeixen, en virtut del paràgraf 51 de l'article VIII de la Convenció, dels privilegis i les immunitats que s'enuncien en la secció B de la part II de l'annex sobre verificació de la Convenció o, quan estiguin en trànsit pel territori d'estats part no inspeccionats, dels privilegis i les immunitats a què fa referència el paràgraf 12 de la part II del mateix annex.

2. Pel que fa a altres activitats relacionades amb els objectius i propòsits de la Convenció, els funcionaris de l'OPAQ:

a) gaudeixen d'immunitat de detenció o arrest personal i d'embargament del seu equipatge personal;

b) gaudeixen d'immunitat de jurisdicció respecte de tots els actes executats per ells amb caràcter oficial, inclusivament les seves paraules i escrits;

c) gaudeixen d'inviolabilitat de tots els papers, documents i material oficial, amb subjecció a les disposicions de la Convenció;

d) gaudeixen, en matèria d'impostos sobre els sous i emoluments percebuts de l'OPAQ, de les mateixes exempcions que les gaudides pels funcionaris de les Nacions Unides, i en les mateixes condicions;

e) estan exempts, tant ells com els seus cònjuges, de qualsevol mesura restrictiva en matèria d'immigració i de les formalitats de registre d'estrangers;

f) en temps de crisi internacional, gaudeixen, així com els seus cònjuges, de les mateixes facilitats de repatriació que els funcionaris de les missions diplomàtiques de rang similar;

g) gaudeixen, en matèria de facilitats de canvi, dels mateixos privilegis que els funcionaris de les missions diplomàtiques de rang similar;

h) gaudeixen de les mateixes immunitats i franquícies, respecte als equipatges personals, que s'atorguen

als membres de les missions diplomàtiques de rang similar.

3. Els funcionaris de l'OPAQ estan exempts de qualsevol obligació de servei nacional, sempre que aquesta exempció es limiti, respecte dels nacionals de l'Estat part, als funcionaris de l'OPAQ que, per raó de les seves funcions, hagin estat inclosos en una llista preparada pel director general de l'OPAQ i aprovada per l'Estat part. En cas que altres funcionaris de l'OPAQ siguin cridats a prestar un servei nacional per l'Estat part, aquest ha d'atorgar, a sol·licitud de l'OPAQ, les pròrrogues a la crida dels esmentats funcionaris que siguin necessàries per evitar la interrupció d'un servei essencial.

4. A més dels privilegis i les immunitats especificats en els paràgrafs 1, 2 i 3 del present article, el director general de l'OPAQ gaudeix, tant ell com el seu cònjuge, dels privilegis, immunitats, exempcions i facilitats que s'atorguen conforme al dret internacional als enviats diplomàtics i als seus cònjuges. Els mateixos privilegis, immunitats, exempcions i facilitats s'atorguen també a l'alt funcionari de l'OPAQ que actuï en nom del director general.

5. Els privilegis i les immunitats s'atorguen als funcionaris de l'OPAQ en interès de l'OPAQ i no en el seu benefici personal. Totes les persones que gaudeixin d'aquests privilegis i immunitats estan obligades al compliment, a tots els altres efectes, de les lleis i reglaments de l'Estat part. L'OPAQ té el dret i el deure de renunciar a la immunitat concedida a qualsevol funcionari de l'OPAQ en tots els casos en què, al seu parer, la immunitat impediria el curs de la justícia i en què s'hi pugui renunciar sense que es perjudiquin els interessos de l'OPAQ.

6. L'OPAQ ha de cooperar en tot moment amb les autoritats competents de l'Estat part per facilitar l'adequada administració de la justícia, assegurar el compliment dels reglaments de policia i evitar qualsevol abús en relació amb els privilegis, les immunitats i facilitats que esmenta aquest article.

ARTICLE 7

Experts

1. Es concedeix als experts els privilegis i les immunitats que a continuació es detallen, en la mesura necessària que els permeti l'exercici eficaç de les seves funcions, inclusivament durant viatges relacionats amb les esmentades funcions:

a) immunitat de detenció i presó i d'inspecció o embargament del seu equipatge personal;

b) immunitat de jurisdicció de qualsevol tipus respecte de les seves manifestacions verbals o escrites, en l'exercici de les seves funcions oficials; l'esmentada immunitat subsisteix encara que els interessats hagin deixat de desenvolupar funcions oficials per a l'OPAQ;

c) inviolabilitat de tots els escrits, documents i material oficial;

d) el dret, per a fins de qualsevol comunicació amb l'OPAQ, d'utilitzar claus i de despatxar o rebre escrits, correspondència per mitjà de correus o en valises segellades;

e) les mateixes facilitats respecte de les restriccions en matèria de moneda i canvi que es reconeixen als representants de governs estrangers en missió oficial temporal;

f) les mateixes immunitats i franquícies, respecte del seu equipatge personal que es reconeixen als funcionaris de rang similar de missions diplomàtiques.

2. Els privilegis i les immunitats s'atorguen als experts en interès de l'OPAQ i no en el seu benefici personal. Totes les persones que gaudeixin d'aquests privilegis i immunitats estan obligades al compliment, a tots els

altres efectes, de les lleis i reglaments de l'Estat part. L'OPAQ té el dret i el deure de renunciar a la immunitat de qualsevol expert en tots els casos en què, al seu judici, la immunitat impediria el curs de la justícia i en què s'hi pugui renunciar sense que es perjudiquin els interessos de l'OPAQ.

ARTICLE 8

Abús dels privilegis

1. Si l'Estat part considera que hi ha hagut abús d'un privilegi o d'una immunitat atorgats pel present Acord, s'han de fer consultes entre l'Estat part i l'OPAQ a fi de determinar si s'ha produït aquest abús i, en aquest cas, intentar evitar la seva repetició. Si aquestes consultes no donen un resultat satisfactori per a l'Estat part i per a l'OPAQ, la qüestió de determinar si hi ha hagut abús d'un privilegi o d'una immunitat s'ha de resoldre d'acord amb un procediment de conformitat amb l'article 10.

2. Les persones a les quals es refereixen els articles 6 i 7 no són obligades per les autoritats territorials a abandonar el territori de l'Estat part, per raó d'activitats realitzades per ells amb caràcter oficial. No obstant això, en cas que alguna de les esmentades persones abusés dels privilegis exercint activitats alienes a les seves funcions oficials, el Govern de l'Estat part pot obligar-lo a sortir del territori, sempre que les autoritats territorials hagin ordenat l'abandonament del país amb l'aprovació prèvia del Ministeri de Relacions Exteriors de l'Estat part, aprovació que només s'ha de concedir després de consultar el director general de l'OPAQ. Quan s'iniciï un procediment d'expulsió contra la persona, el director general de l'OPAQ té dret a intervenir per la persona en el procés que se segueixi contra aquesta.

ARTICLE 9

Documents de viatge i visats

1. L'Estat part ha de reconèixer i acceptar com a documents vàlids els «laissez-passer» de les Nacions Unides expedits a funcionaris de l'OPAQ, per al desenvolupament de tasques relacionades amb la Convenció, de conformitat amb els arranjaments especials de l'OPAQ. El director general ha de notificar a l'Estat part les disposicions administratives pertinents de l'OPAQ.

2. L'Estat part ha d'adoptar totes les mesures necessàries per facilitar l'entrada i l'estada en el seu territori de les persones a les quals es refereixen els articles 5, 6 i 7 precedents i no ha de posar impediments per a la sortida del seu territori d'aquestes persones, sigui quina sigui la seva nacionalitat, i ha d'assegurar que no confrontin impediments durant el seu trànsit cap al lloc on exerceixin les seves activitats o funcions oficials o de tornada d'aquest lloc i els ha de proporcionar qualsevol protecció necessària durant el trànsit.

3. Les sol·licituds de visats i de visats de trànsit (quan aquests siguin necessaris) presentades per les persones a les quals es refereixen els articles 5, 6 i 7, acompanyades d'un certificat que acrediti que viatgen en funcions oficials, són ateses al més ràpidament possible per permetre a aquestes persones complir les seves funcions amb eficàcia. D'altra banda, s'han d'atorgar a les esmentades persones facilitats per viatjar amb rapidesa.

4. El director general, el director o els directors generals adjunts i altres funcionaris de l'OPAQ, que viatgin en funcions oficials, gaudeixen de les mateixes facilitats de viatge que els funcionaris de rang similar en missions diplomàtiques.

5. Per al desenvolupament de les activitats de verificació, els visats s'han d'expedir de conformitat amb el

paràgraf 10 de la part II de la secció B de l'annex sobre verificació de la Convenció.

ARTICLE 10

Solució de controvèrsies

1. L'OPAQ ha de preveure procediments apropiats per a la solució de:

a) les controvèrsies a què donin lloc els contractes, o altres controvèrsies de dret privat en què sigui part l'OPAQ;

b) les controvèrsies en què estigui implicat un funcionari de l'OPAQ o un expert que, per raó de la seva posició oficial, gaudeixi d'immunitat, si l'OPAQ no ha renunciat a l'esmentada immunitat conforme a les disposicions del paràgraf 5 de l'article 6 o el paràgraf 2 de l'article 7 del present Acord.

2. Qualsevol diferència relativa a la interpretació o l'aplicació del present Acord que no es resolgui de manera amistosa s'ha de sotmetre a un tribunal compost de tres àrbitres, que emetrà un laude definitiu a petició de qualsevol de les parts en la controvèrsia. Cada part ha de designar un àrbitre. El tercer àrbitre, que ha de presidir el tribunal, l'han d'elegir els altres dos àrbitres.

3. Si una de les parts no ha designat un àrbitre ni ha pres mesures per fer-ho dins dels dos mesos que segueixen a la petició de l'altra part sobre això, l'altra part pot sol·licitar al president del Tribunal Internacional de Justícia que efectui aquesta designació.

4. Si els dos primers àrbitres no arriben a un acord sobre l'elecció del tercer àrbitre dins dels dos mesos que segueixen a la seva designació, qualsevol de les parts pot sol·licitar al president del Tribunal Internacional de Justícia que efectui aquesta designació.

5. El tribunal ha de portar a terme els seus procediments de conformitat amb el Reglament del Tribunal Permanent d'Arbitratge per a ús facultatiu en l'arbitratge per a les organitzacions internacionals i els estats, vigent en la data d'entrada en vigor del present Acord.

6. El tribunal ha de prendre la seva decisió per majoria de vots. L'esmentada decisió és decisiva i vinculant per a les parts en la controvèrsia.

ARTICLE 11

Interpretació

1. Les disposicions del present Acord han de ser interpretades prenent en consideració les funcions assignades a l'OPAQ per la Convenció.

2. Les disposicions del present Acord no limiten ni menyscaben de cap manera els privilegis i les immunitats atorgats als membres del grup d'inspecció en la part II de la secció B de l'annex sobre verificació de la Convenció, ni els privilegis i les immunitats atorgats al director general i als funcionaris de la Secretaria Tècnica de l'OPAQ en el paràgraf 51 de l'article VIII de la Convenció. Les disposicions del present Acord en si mateixes no s'apliquen en el sentit que es revoqui o derogui qualsevol de les disposicions de la Convenció o qualsevol dels drets o obligacions que, d'una altra manera, l'OPAQ podria tenir, adquirir o assumir.

ARTICLE 12

Disposicions finals

1. El present Acord entra en vigor en la data en què es dipositi en poder del director general un instrument d'acceptació de l'Estat part. Queda entès que quan l'Estat part dipositi l'instrument d'acceptació ha d'estar en condicions, de conformitat amb la seva pròpia legislació, d'aplicar les condicions que conté el present Acord.

2. El present Acord està en vigor mentre que l'Estat part sigui Estat part en la Convenció.

3. L'OPAQ i l'Estat part poden concertar els acords suplementaris que considerin necessaris.

4. Les consultes relatives a l'esmena del present Acord s'han d'iniciar a sol·licitud de l'OPAQ o de l'Estat part. La introducció de tota aquesta esmena s'ha de fer amb el consentiment mutu expressat en un acord concertat entre l'OPAQ i l'Estat part.

Fet a Madrid per duplicat, el dia 16 de setembre de 2003, en els idiomes anglès i espanyol; ambdós textos són igualment autèntics.

Pel Regne d'Espanya,

Per l'Organització per a la
Prohibició de les Armes
Químiques (OPAQ)

Ramón Gil-Casares Satrustegui

Secretari d'Estat d'Afers Exteriors

Rogelio Pfirter

Director general

El present Acord va entrar en vigor el 3 de juliol de 2007, data en què es va dipositar, davant el director general de l'OPAQ, l'Instrument de ratificació d'Espanya, segons estableix el seu article 12.1.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 25 de juliol de 2007.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábregas.

MINISTERI D'EDUCACIÓ I CIÈNCIA

15674 ORDRE ECI/2514/2007, de 13 d'agost, sobre expedició de títols universitaris oficials de màster i doctor. («BOE» 200, de 21-8-2007.)

Els reials decrets 55/2005, de 21 de gener, pel qual s'estableix l'estructura dels ensenyaments universitaris i es regulen els estudis universitaris oficials de grau, i 56/2005, de la mateixa data, pel qual es regulen els estudis universitaris oficials de postgrau, parcialment modificats pel Reial decret 1509/2005, de 16 de desembre, han configurat una nova ordenació dels ensenyaments universitaris oficials espanyols, d'acord amb les línies generals emanades de l'Espai Europeu d'Educació Superior i de conformitat amb el que preveu l'article 88.2 de la Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'universitats.

Per la seva banda, el Reial decret 55/2005 ha derogat el Reial decret 1496/1987, de 6 de novembre, sobre obtenció, expedició i homologació de títols universitaris, sense perjudici de la seva aplicació als ensenyaments anteriors, per la qual cosa es fa necessari establir, en compliment del mandat que conté l'article 3.1 del Reial decret 55/2005, anteriorment esmentat, els requisits que respecte al format, text i procediment són aplicables per expedir títols universitaris oficials en tot el territori nacional per les universitats espanyoles.

Tanmateix, si bé en el present curs 2006-2007 s'ha produït la implantació dels primers ensenyaments oficials conduents a obtenir els nous títols oficials de màster i doctor, el començament efectiu de la participació dels ensenyaments de grau no tindrà lloc fins al curs 2008-2009, per la qual cosa la present Ordre només aborda la regulació necessària per expedir els nous títols oficials de màster i doctor corresponent als ensenyaments que han estat implantats conforme a les disposicions que conté l'esmentat Reial decret 56/2005, de 21 de gener.

D'acord amb això, els annexos I i II recullen, segons el que disposa la present norma, els models d'expedició dels nous títols de màster i doctor, i els annexos III i IV presenten els models relatius a l'expedició dels esmentats títols quan corresponen als programes conjunts duts a terme entre universitats espanyoles o espanyoles i estrangeres a què es refereix l'article 7 del Reial decret 56/2005, de 21 de gener. Finalment, l'annex V incorpora el model del suplement europeu al títol de màster universitari.

En virtut d'això, en ús de la competència atribuïda per l'article 3.1 del Reial decret 55/2005, amb l'informe previ del Consell de Coordinació Universitària i amb l'aprovació prèvia de la ministra d'Administracions Públiques, disposo:

CAPÍTOL I

Normes generals

Article 1. *Objecte.*

Aquesta Ordre té per objecte regular els requisits i el procediment per expedir els títols universitaris oficials de màster i doctor, en compliment del que estableix l'article 3.1 del Reial decret 55/2005, de 21 de gener, pel qual s'estableix l'estructura dels ensenyaments universitaris i es regulen els estudis universitaris oficials de grau.

Article 2. *Àmbit d'aplicació.*

Les disposicions que conté aquesta Ordre són aplicables a l'expedició de títols universitaris oficials de màster i doctor per les universitats espanyoles, en tot el territori nacional.

Article 3. *Títols oficials de màster i doctor.*

1. Són títols universitaris oficials de màster i doctor els que acrediten la completa superació del segon i tercer cicle, respectivament, dels estudis universitaris oficials amb validesa acadèmica i professional en tot el territori nacional.

2. Els esmentats títols els ha d'expedir, en nom del rei, el rector de la universitat en què s'han conclòs els estudis que donen dret a obtenir-los, d'acord amb els requisits que respecte al seu format, text i procediment d'expedició estableix aquesta Ordre.

3. La denominació dels títols universitaris oficials de màster és la de «màster universitari» i la dels títols universitaris oficials de doctor és «doctor», i les esmentades denominacions queden reservades en exclusiva per a cadascun d'aquests títols.

Article 4. *Registres de títols universitaris oficials.*

1. En el Ministeri d'Educació i Ciència i en totes les universitats hi ha d'haver, respectivament, el Registre Nacional i els registres universitaris d'expedició de títols universitaris oficials.

2. L'accés a aquests registres, que contenen dades de caràcter personal, s'ha de fer en els termes que estableixen l'article 37.3 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, i la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal.

CAPÍTOL II

Expedició de títols universitaris oficials de màster i doctor

Article 5. *Títols de màster universitari.*

1. La denominació específica dels títols oficials de màster universitari és la que figura en la relació de títols de nova implantació dels ensenyaments dels quals tenen